



Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/CN.17/1997/11  
25 February 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ  
Пятая сессия  
7-25 апреля 1997 года

ПОДГОТОВКА СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ  
ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ  
ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Осуществление Конвенции о биологическом разнообразии

Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь препроводить Комиссии по устойчивому развитию во исполнение резолюции 51/182 Генеральной Ассамблеи доклад Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии об опыте, накопленном в рамках Конвенции, и механизмах координации деятельности, направленной на достижение целей Конвенции. Доклад будет представлен также Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии.

Приложение

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ:  
ДОКЛАД ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. Настоящий доклад подготовлен во исполнение резолюции 51/182 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея предложила Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) представить Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии 1997 года, среди прочего, информацию об опыте, накопленном в рамках КБР, а также об эффективных механизмах координации деятельности, направленной на достижение целей КБР.

2. Основная задача Генеральной Ассамблеи на ее специальной сессии состоит в изыскании путей достижения дальнейшего прогресса в отношении обеспечения устойчивого развития. В силу ряда веских причин биологическое разнообразие является основой благополучия общества. За счет биологического разнообразия обеспечивается свыше 40 процентов мирового производства и удовлетворяются примерно 80 процентов потребностей беднейших слоев населения мира. Продовольственная безопасность, устойчивость климата, безопасность ресурсов пресной воды и удовлетворение санитарно-гигиенических потребностей человека – все это непосредственно зависит от сохранения и возможности использования мирового биологического разнообразия. Совершенно невозможно добиться устойчивого развития без устойчивого использования биологического разнообразия.

3. Основными целями КБР являются сохранение, устойчивое использование и справедливое распределение благ, связанных с использованием биологического разнообразия. В КБР признается, что ключевой предпосылкой сохранения биологического разнообразия является использование такого разнообразия на устойчивой основе. КБР поэтому – не просто договор об охране окружающей среды: высший смысл достижения целей Конвенции заключается в обеспечении возможности использования биологического разнообразия во благо человеку. Главная цель КБР, переговоры по которой велись параллельно с Повесткой дня на XXI век, заключается в поощрении устойчивого развития. Это первый договор, действительно проникнутый духом устойчивого развития, договор, который в настоящее время в большей степени, чем какой-либо другой договор, способствует достижению этой цели. Кроме того, это единственный имеющий обязательную юридическую силу международно-правовой документ, прочно основанный на концепции устойчивого развития. В связи с этим КБР является важным и эффективным инструментом осуществления Повестки дня на XXI век и, в свою очередь, может существенно поддержать усилия Генеральной Ассамблеи по обеспечению устойчивого развития.

4. С учетом того, что зависимость общества от биологического разнообразия, а соответственно, и от содержания и сферы охвата КБР проявляется в самых различных формах, неудивительно, что принципы права, разработанные в рамках КБР и осуществляемые сторонами Конвенции, также оказывают непосредственное позитивное воздействие на осуществление многих аспектов Повестки дня на XXI век. Соответственно, в связи с предоставлением информации, предусмотренной в резолюции 51/182 Генеральной Ассамблеи, было признано необходимым подчеркнуть междисциплинарный характер вопросов, затрагиваемых в КБР. Несмотря на то, что вопрос о "сохранении биологического разнообразия" конкретно рассматривается в главе 15 Повестки дня на XXI век, в которой также отмечается необходимость поддержки КБР, Комиссия по устойчивому развитию на своей третьей сессии признала, что сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов взаимосвязаны с другими аспектами Повестки дня на XXI век<sup>1</sup>. За последние пять лет участники КБР также признали, что принципы, закрепленные в этом документе, охватывают широкий круг вопросов, освещаемых в Повестке дня на XXI век, и способствуют их решению. В связи с этим в настоящем докладе

рассматриваются актуальные аспекты и направления деятельности в рамках КБР по каждому из разделов Повестки дня на XXI век, чтобы продемонстрировать исключительно важное значение дальнейшего развития сотрудничества между Комиссией и КБР с точки зрения обеспечения устойчивого развития.

5. Особое внимание в докладе уделяется накопленному опыту, прогрессу в рамках КБР в отношении достижения целей, поставленных в четырех разделах Повестки дня на XXI век, а также эффективным механизмам координации деятельности, направленной на достижение целей КБР. В докладе рассматривается период с 1992–1996 годов. В следующем разделе содержится подробное описание эволюции КБР. В разделе II содержится информация об актуальных аспектах КБР в увязке с деятельностью, предусмотренной в главах Повестки дня на XXI век, и приводится информация, подтверждающая межсекторальный характер КБР. Этот раздел имеет ту же структуру, что и Повестка дня на XXI век. Информация об усилиях КБР в области координации содержится в разделе III. В разделе IV доклада приводятся выводы. В докладе не рассматривается вопрос о вкладе КБР в осуществление главы 15 Повестки дня на XXI век, посвященной сохранению биологического разнообразия, поскольку этот вопрос освещается в докладе основного координатора по этой главе (см. E/CN.17/1997/2/ Add.14).

## I. ЭВОЛЮЦИЯ КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

6. Развитие КБР, как и других конвенций, подписанных в Рио-де-Жанейро, по сравнению с другими международно-правовыми документами, шло беспрецедентно высокими темпами. Будучи открытой для подписания на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, КБР вступила в силу 29 декабря 1993 года. По состоянию на 15 января 1997 года участниками Конвенции являлись 165 государств и еще 6 государств подписали эту конвенцию. Достижение почти универсальной поддержки этого договорно-правового документа в столь короткие сроки свидетельствует о приверженности международного сообщества целям Конвенции.

7. С не меньшей оперативностью участники Конвенции приступили к ее осуществлению, что вызвало стремительную эволюцию этого договорно-правового документа. Предусмотренные непосредственно в самой Конвенции органы КБР не только созданы, но и уже функционируют. К их числу относятся регулярно созываемая Конференция Сторон, которая проводилась три раза; консультативный орган по научно-техническим вопросам – Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), который провел два заседания; постоянный секретариат, штатное расписание которого насчитывает около 48 должностей; механизм посредничества для обмена и распространения информации; и механизм финансирования, управление деятельностью которого временно осуществляет Глобальный экологический фонд. Стороны также создали Специальную рабочую группу экспертов по биобезопасности для ведения переговоров по первому протоколу к КБР о биобезопасности. Кроме того, они учредили программы для разработки принципов КБР и оказания содействия их осуществлению в области биологического разнообразия прибрежной и морской среды, биологического разнообразия в сельском хозяйстве, биологического разнообразия во внутренних водоемах, прав коренных и местных общин по КБР; и справедливого распределения выгод, вытекающих из биологического разнообразия. На следующей Конференции Сторон, которая состоится в мае 1998 года, будет рассмотрен вопрос о *modus operandi* КБР в целом в свете накопленного опыта.

## II. ВКЛАД В ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

8. Результатом такой быстрой эволюции стало то, что стороны КБР уже приступили к осуществлению положений Конвенции на национальном уровне и что КБР стала выступать в роли механизма осуществления концепции устойчивого развития и стратегии Повестки дня на XXI век на местах. В настоящем разделе доклада содержатся резюме некоторых наиболее важных направлений деятельности в рамках КБР и информация о вкладе Конвенции в осуществление Повестки дня на XXI век.

А. Раздел I Повестки дня на XXI век: социальные и экономические аспекты

9. В разделе I Повестки дня на XXI век изложены межсекторальные вопросы, решение которых безотлагательно необходимо для достижения цели устойчивого развития. В нем признается взаимозависимость между нищетой и экологической деградацией в развивающихся странах, а также проблема неустойчивых структур производства и потребления, в частности в развитых странах. Комплексное решение вопросов здравоохранения и охраны окружающей среды также является ключевой предпосылкой устойчивого развития. Соответственно, стороны КБР признали, что эти вопросы имеют исключительно важное значение для достижения целей Конвенции.

1. Международное сотрудничество в целях ускорения устойчивого развития (глава 2 Повестки дня на XXI век)

10. В КБР как в договорно-правовом документе, посвященном вопросам устойчивого развития, признается, что сохранение биологического разнообразия зависит, в первую очередь, от постановки его использования на устойчивую основу, причем Конвенция, как таковая, является одним из немногих договоров, в которых изложены четкие критерии справедливости в соответствии с главой 2 Повестки дня на XXI век. В Багамской декларации министров, принятой на первом совещании Конференции Сторон, состоявшемся в декабре 1994 года, Конвенция рассматривалась как договор глобального характера, основанный на общей заинтересованности, взаимозависимости и распределении выгод на справедливой и равной основе. Участники КБР рассматривают Конвенцию не просто как набор прав и обязанностей, а как глобальную основу партнерства, открывающую новые направления многостороннего сотрудничества в области природоохраны и развития. Как таковая Конвенция представляет собой важный пример применения новых подходов, признанных необходимыми в главе 2 Повестки дня на XXI век и, что еще более важно, обеспечивает форум, в задачи которого входят поощрение устойчивого развития и осуществление предусмотренных в этой главе мер на практике.

11. В соответствии с положениями программной области D главы 2 Повестки дня на XXI век Конвенция приступила к выявлению мер и явлений, которые оказывают отрицательное воздействие на биологическое разнообразие, например непродуманных экономических стимулов и перекосов в плане экономической эффективности производства. Стороны также признали, что осуществление целей КБР будет зависеть не только от преодоления возможных негативных последствий торговли для биологического разнообразия, но и от использования положительного воздействия развития торговли с точки зрения сохранения биологического разнообразия. Например, устойчивое использование биологического разнообразия реально достижимо лишь при том условии, что торговля товарами, производство которых зависит от сохранения биологического разнообразия и использование которых оказывает воздействие на биологическое разнообразие, ведется в такой обстановке и на таких условиях, которые обеспечивают интернализацию соответствующих внешних эффектов. Это предполагает не только устранение таких причин нанесения ущерба биологическому разнообразию, как изменение среды обитания в целях развития монокультурного сельского хозяйства, но и поощрение технологий, способствующих сохранению биологического разнообразия и обеспечивающих заинтересованным сторонам доступ к необходимым ресурсам, с тем чтобы они могли надлежащим образом поддерживать биологическое разнообразие. Одним из моментов,

свидетельствующих о повышении значения этого вопроса, является то, что на последнем совещании Конференции Сторон была принята подробная программа, направленная на решение проблемы управления биологическим разнообразием в сельском хозяйстве. Соответствующее решение<sup>2</sup> предусматривает, что стороны Конвенции должны не только принимать меры по ликвидации причин нарушения биологического разнообразия, но и учитывать позитивное воздействие развития сельского хозяйства на сохранение биологического разнообразия. В этом же решении Стороны признали, что сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия в сельском хозяйстве невозможно обеспечить без понимания роли торговли, и, сославшись на пункт 39с Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, призвали Всемирную торговую организацию через ее Комитет по торговле и окружающей среде в сотрудничестве с другими заинтересованными организациями рассмотреть вопрос о достижении более глубокого понимания взаимосвязи между торговлей и биологическим разнообразием в сельском хозяйстве и в этой связи рекомендовали ей развивать сотрудничество с Конвенцией о биологическом разнообразии и предложили Исполнительному секретарю передать эту просьбу Всемирной торговой организации. Вопрос об использовании позитивного потенциала развития и торговли также рассматривается в рамках других ключевых тем Конвенции, таких, как доступ к генетическим ресурсам; права интеллектуальной собственности, передача технологии; и социально-экономические стимулы.

## 2. Борьба с нищетой (глава 3 Повестки дня на XXI век)

12. В КБР, выступающей в качестве международного договора по вопросам устойчивого развития, признается, что борьба с нищетой является одной из ключевых задач, которые необходимо решить для достижения целей Конвенции. В преамбуле к Конвенции и пункте 4 статьи 20 признается, что социально-экономическое развитие и ликвидация бедности являются важнейшими приоритетами развивающихся стран. Признание этого факта получает конкретное значение посредством включения в пункт 4 статьи 20 правового принципа общей, но дифференцированной ответственности, который ставит обязанности и обязательства развивающихся стран в зависимости от эффективного выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств по Конвенции, связанных с финансовыми ресурсами и передачей технологии. Указанный важнейший приоритет присутствует в каждом аспекте разработки и осуществления принципов Конвенции. Например, при рассмотрении вопроса о руководящей роли механизма финансирования последовательно подчеркивалось, что в ходе осуществления предусмотренной в его рамках деятельности необходимо уделять внимание и оказывать поддержку проектам, нацеленным на решение проблемы нищеты. Следовательно одной из ключевых задач многих проектов, осуществляемых с помощью механизма финансирования, является искоренение нищеты. Еще одним таким примером является программа работы по вопросам сельскохозяйственного биоразнообразия, утвержденная на последнем совещании Конференции Сторон, участники которого также открыто признали, что искоренение нищеты является важнейшим приоритетным направлением деятельности развивающихся стран.

## 3. Изменение структур потребления (глава 4 Повестки дня на XXI век)

13. Общее повышение объема потребляемой энергии и природных ресурсов в расчете на душу населения в сочетании с неустойчивыми системами сельскохозяйственного и промышленного производства обуславливает изменение и деградацию среды обитания во всем мире. Неустойчивые структуры потребления и производства и отсутствие надлежащей оценки окружающей среды и ее ресурсов были недвусмысленно признаны в рамках КБР в качестве одной из основных причин, лежащих в основе утраты биоразнообразия. Важным процессом, происходящим в рамках КБР и направленным на решение этой проблемы и достижение главной цели Конвенции, является обеспечение более глубокого понимания всех возможностей использования биологического

разнообразия и возникающей в результате этого значимости его использования в целях устранения основных причин ухудшения биологического разнообразия и создания стимулов для устранения этих причин<sup>3</sup>. Следовательно, разработка методов биологической переработки отходов, освоение источников биоэнергии и более эффективных и чувствительных в экологическом отношении систем ведения сельского хозяйства, которые зависят от биологического разнообразия и поощряются Конвенцией, представляют собой конкретные примеры осуществления принципов, воплощенных в главе 4 Повестки дня на XXI век.

#### 4. Охрана и укрепление здоровья человека (глава 6 Повестки дня на XXI век)

14. Между биологическим разнообразием, санитарным состоянием окружающей среды и здоровьем человека и базой природных ресурсов, обеспечивающей необходимые средства к существованию и новые варианты социально-экономического развития, существуют жизненно важные связи. Нарушение биоразнообразия может отразиться на процессе передачи заболеваний либо посредством его воздействия на переносчиков заболеваний, либо, более непосредственным образом, через воздействие на сами организмы, вызывающие заболевания. Кроме того, потребности многих людей в первичном медико-санитарном обслуживании в развивающихся странах, в частности в сельских районах, в значительной степени зависят от традиционных лекарственных препаратов, которые, в свою очередь, непосредственно зависят от всевозможных организмов. Стороны КБР не только признали эту связь, но также приняли меры, направленные на решение связанных с ней проблем. Например, на качество воды во многих районах мира радикальным образом сказывается практика неустойчивого сельского хозяйства и отсутствие поглощающих способностей водной среды в силу нарушения биологического разнообразия данной среды обитания. В рамках учрежденной Конференцией Сторон на ее третьем совещании программы работы по проблемам биологического разнообразия в области сельского хозяйства, ведется разработка методов и практики поощрения и защиты здоровья людей в качестве альтернативы использованию агрохимикатов. Кроме того, указанные усилия еще более подкрепляются тем фактом, что тематической направленностью КБР до мая 1998 года является биологическое разнообразие внутренних вод. Стороны не только занимаются решением проблем, связанных с устранением нынешних рисков для здоровья людей, но и приступили к созданию механизма по борьбе с опасностями в будущем. Например, в настоящее время они ведут переговоры по заключению протокола к КБР, нацеленного на устранение опасности, которую могут представлять для здоровья людей видоизмененные живые организмы.

#### 5. Учет вопросов окружающей среды и развития в процессе принятия решений (глава 8 Повестки дня на XXI век)

15. Принцип обязательного учета экологических соображений в планах, программах и проектах экономического и других видов развития, а также потребностей в области развития при постановке целей в области окружающей среды отражен в подпункте h статьи 6 КБР<sup>4</sup>. Многие из Сторон КБР уже разработали стратегии, нацеленные на поощрение межсекторального учета соображений биологического разнообразия, а 27 Сторон объявили на третьем совещании Конференции Сторон о том, что они завершили разработку своих стратегий. Учитывая затруднения с ресурсами во многих развивающихся странах, являющихся Сторонами КБР, Конференция Сторон на своем втором совещании возложила на механизм финансирования задачу способствовать безотлагательному осуществлению статьи 6 путем предоставления развивающимся странам финансовых ресурсов на гибкой и оперативной основе. В ответ в рамках механизма финансирования была разработана оперативная процедура обеспечения так называемых "мероприятий по содействию", в соответствии с которой более 40 развивающихся стран получили финансовую помощь в целях разработки национальной стратегии в области биологического разнообразия, а еще 40 стран рассчитывают

получить такую помощь в ближайшем будущем. Ряд Сторон также учредил межучрежденческие комитеты в целях обеспечения учета вопросов биологического разнообразия на постоянной основе.

В. Раздел II Повестки дня на XXI век: сохранение и рациональное использование ресурсов в целях развития

16. Наиболее непосредственная связь между принципами КБР и Повесткой дня на XXI век прослеживается в разделе II Повестки дня на XXI век. Она отражает сильную зависимость экономики развивающихся стран от биологического разнообразия. Основной целью КБР является устойчивое использование биологических ресурсов.

1. Защита атмосферы (глава 9 Повестки дня на XXI век)

17. В условиях пустынь и пастбищных систем количество испаряемой воды, а отсюда и местный климат в значительной степени зависят от конкретного состава имеющихся видов и той роли, которую они играют в круговороте воды посредством ее испарения и удерживания. В морских системах планктонические водоросли являются основным поглотителем углерода и выделяют значительное количество диметилсульфида, который впоследствии оказывает значительное воздействие на образование облаков. В лесах с умеренным климатом изменение состава видов может повлиять на взаимодействие компонентов атмосферы и местный климат посредством изменения транспирации в виде испарений и отражательной способности. Кроме того, связывание и уменьшение количества углерода является одной из многочисленных важных функций и услуг, обеспечиваемых лесами<sup>5</sup>. Сохранение существующих лесов широко пропагандируется в качестве эффективного с точки зрения затрат средства борьбы с изменением климата, которое может обеспечить сопутствующие выгоды в форме сохранения среды обитания. Следовательно, меры, принимаемые в целях сохранения биологического разнообразия, также играют определенную роль в деле комплексного решения вопросов, затронутых в главе 9 Повестки дня на XXI век, в частности, программных областей, касающихся освоения наземных и морских ресурсов и землепользования (программная область В.4) и трансграничного загрязнения атмосферы (программная область D).

2. Комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов (глава 10 Повестки дня на XXI век)

18. Трансформация земельных угодий относится к числу основных факторов, способствующих утрате биологического разнообразия. Во многих положениях КБР содержится правовое обоснование мер, нацеленных на обеспечение связей между экологически безопасным физическим планированием и землепользованием. Большинство Сторон КБР уже приступило к осуществлению этих положений и тем самым решению этих проблем на реальной и конкретной основе. Согласно статье 6 Конвенции, Сторонам предлагается принимать меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных и межсекторальных планах, программах и политике. Сторонам также предлагается предоставить информацию об этих стратегиях на следующем совещании Конференции Сторон в 1998 году. Как уже упоминалось, по линии механизма финансирования была оказана поддержка более чем 40 развивающимся странам в деле разработки национальных стратегий в области биологического разнообразия. Большинство Сторон, являющихся развитыми странами, уже разработало и утвердило такие стратегии. Разработка этих стратегий была связана с применением принципов, изложенных в главе 10 Повестки дня на XXI век. Таким образом, разработка этих стратегий была связана с изучением всех возможностей использования земли и ее природных ресурсов и касалась увязывания социально-экономического развития с защитой и улучшением состояния окружающей среды. Многие из утвержденных национальных стратегий связаны с реорганизацией структур принятия

решений и существующей политики, а также процедур управления. В статье 8 содержится требование к Сторонам разработать комплексный подход к защите естественных мест обитания, причем в положениях данной статьи подчеркивается необходимость в систематическом подходе, при котором учитываются нужды и потребности всех основных групп. Результатом уделения указанного повышенного внимания комплексному подходу к вопросам планирования явился пересмотр многими Сторонами применяемых ими методов сохранения естественной среды обитания.

### 3. Борьба с обезлесением (глава 11 Повестки дня на XXI век)

19. Леса формируют самые разнообразные виды среды обитания для растений, животных и микроорганизмов, и в них проживает большинство существующих в мире наземных видов флоры и фауны. В результате этого сохранение лесных экосистем имеет важное значение для защиты биологического разнообразия, и деградация лесов оказывает огромное разрушительное воздействие на биоразнообразие. Поэтому любая стратегия, предназначенная для охраны земного биоразнообразия, должна преследовать цель борьбы с обезлесением. Стороны Конвенции неоднократно подтверждали четко определенную роль и мандат КБР в том, что касается вопросов биологического разнообразия лесов. Кроме того, в рамках КБР признается, что проблемы лесов важно рассматривать с учетом принципов комплексности и целостности, принимая во внимание экологические, экономические и социальные ценности и проблемы. Поэтому в КБР признается, что охрану и устойчивое использование лесов невозможно обеспечить без охраны и устойчивого использования биологического разнообразия в целом, и деятельность по охране и устойчивому использованию биологического разнообразия должна являться составной частью процесса рационального и устойчивого освоения лесных ресурсов<sup>6</sup>.

20. На своем третьем совещании Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря подготовить конкретную программу работы по вопросам биологического разнообразия лесов. Факультативные элементы такой программы работы прежде всего должны быть посвящены научным исследованиям, сотрудничеству и разработке технологий, необходимых для обеспечения охраны и устойчивого использования биологического разнообразия лесов. В рамках этой программы также следует принимать во внимание и дополнять работу соответствующих международных форумов и содействовать применению и учету целей КБР в рамках деятельности по устойчивому использованию лесов на национальном, региональном и глобальном уровнях в соответствии с касающимся экосистем подходом. К ВОНТТК была обращена просьба проанализировать проект программы и сообщить о результатах на четвертом совещании Конференции Сторон. К Сторонам была обращена просьба активно содействовать Исполнительному секретарю в осуществлении этой работы<sup>7</sup>. Конференция Сторон отметила, что осуществление стратегии в области охраны и устойчивого использования лесных ресурсов, в частности, зависит от степени информированности общественности и от характера стратегий, осуществляемых за рамками лесного сектора, и признала исключительно важное значение лесных экосистем для многих коренных народов и местных общин<sup>8</sup>.

21. Эта программа дополнит также существующие национальные, региональные или международные критерии и рамочные показатели, характеризующие процесс устойчивого использования лесных ресурсов, а также обеспечит охват традиционных систем охраны биологического разнообразия лесов. Этот процесс будет основываться на сотрудничестве с другими соответствующими форумами, уже учрежденными КБР. Например, КБР активно участвовала в деятельности Специальной межправительственной группы по лесным ресурсам (СМГЛР), учрежденной Комиссией по устойчивому развитию. На своем втором совещании Конференция Сторон опубликовала заявление СМГЛР по вопросам биологического разнообразия и лесных ресурсов, в котором отметила, что следует активизировать касающуюся вопросов биологического разнообразия деятельность в области проведения научных исследований, профессиональной



подготовки и других мероприятий по созданию потенциала. К числу важных вопросов относятся проблемы разработки стратегий, критериев и показателей, методологии и технологии для устойчивого использования лесных ресурсов, а также вопрос, касающийся воздействия использования компонентов биологического разнообразия, особенно тех, которые находятся под угрозой исчезновения, на экологические процессы<sup>9</sup>. Конференция Сторон поручила ВОНТТК вести работу по этим вопросам. Секретариат КБР активно участвовал в деятельности Межучрежденческой целевой группы СМГЛР. По просьбе Межучрежденческой целевой группы СМГЛР, переданной через Конференцию Сторон, Исполнительный секретарь проводил консультации и предоставлял информацию о взаимосвязи между коренными народами и местными общинами и лесами<sup>10</sup>. По просьбе Конференции Сторон, высказанной на ее втором совещании, Исполнительный секретарь подготовил также документ о взаимосвязи между лесами и биологическим разнообразием. Конференция Сторон рассмотрела этот документ на своем третьем совещании и представила его СМГЛР для информации<sup>11</sup>.

4. Рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой (глава 12 Повестки дня на XXI век) и устойчивое развитие горных районов (глава 13 Повестки дня на XXI век)

22. На своем третьем совещании Конференция Сторон вновь подтвердила основополагающее значение биологического разнообразия для обеспечения устойчивого развития засушливых и горных районов<sup>12</sup>. Исполнительный секретарь сотрудничал с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, по вопросам, касающимся биологического разнообразия и засушливых районов, в целях определения общих приоритетов. Эти усилия получили дополнительный импульс на недавно состоявшемся совещании Конференции Сторон, где было со всей определенностью заявлено о необходимости развивать этот вид сотрудничества и представить доклад следующему совещанию Конференции Сторон. Кроме того, на своем третьем совещании Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю связаться с учреждениями и сетями, занимающимися вопросами устойчивого развития горных районов, в целях рассмотрения форм сотрудничества по вопросам, касающимся биологического разнообразия и горных районов, и сообщить о результатах третьему совещанию ВОНТТК, которое состоится в сентябре 1997 года<sup>13</sup>. Финансовые учреждения уже предоставили поддержку ряду проектов, которые предназначаются для реализации концепции устойчивого развития в горных районах.

5. Содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов (глава 14 Повестки дня на XXI век)

23. Было признано, что основополагающая роль в рамках КБР для достижения ее целей принадлежит деятельности, заключающейся в содействии устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов. Это обусловлено важностью сохранения биологического разнообразия в сельском хозяйстве для обеспечения устойчивого использования биологического разнообразия, а также огромным воздействием, которое устойчивые методы ведения сельского хозяйства, как правило, оказывают на биоразнообразие. Например, процесс обезлесения в бассейне реки Амазонки, в результате которого значительно повысилась информированность о проблеме сокращения биоразнообразия, отчасти был обусловлен использованием земельных ресурсов для неустойчивых видов животноводства в регионе. Более важно то, что в результате быстрых темпов сокращения биоразнообразия в сельском хозяйстве подрывается продовольственная безопасность. Поэтому сохранение биоразнообразия является одним из основных предварительных условий содействия устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов.

24. Вместе с тем Стороны КБР признали, что между процессом содействия устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов и сохранением биологического разнообразия в сельском хозяйстве существует основополагающая зависимость. На третьем совещании Конференции Сторон была учреждена многолетняя программа мероприятий, предназначенная для сдерживания процесса сокращения биологического разнообразия в сельском хозяйстве. Цели этой программы работы заключаются, во-первых, в увеличении положительного и уменьшении отрицательного воздействия сельского хозяйства на биологическое разнообразие в рамках агроэкосистем и обеспечении их взаимодействия с другими экосистемами; во-вторых, в содействии охране и устойчивому использованию генетических ресурсов, имеющих реальное или потенциальное значение для производства продовольствия и сельскохозяйственной продукции; и в-третьих, в содействии справедливому и равному распределению благ, связанных с использованием генетических ресурсов.

25. В рамках программных областей программы работы КБР предпринимались попытки по развитию многих программных областей главы 14 Повестки дня на XXI век. Например, принципы, закрепленные в программных областях, посвященных генетическим ресурсам растений (программная область G), генетическим ресурсам животных (программная область H) и комплексной борьбе с сельскохозяйственными вредителями (программная область I), были включены и получили развитие в программе работы, принятой на третьем совещании Конференции Сторон. К сторонам была обращена просьба выявить и проанализировать соответствующие осуществляемые мероприятия и документы, существующие на национальном уровне, определить вопросы и приоритеты, которые следует рассмотреть на национальном уровне, и представить соответствующие доклады Конференции Сторон<sup>14</sup>. Ряд Сторон уже сделали это. К Сторонам была также обращена просьба использовать и/или изучать и разработать методы и показатели для контроля за воздействием проектов развития сельского хозяйства, в том числе в связи с интенсификацией деятельности производственных систем и их расширением, на биологическое разнообразие и содействовать их применению<sup>15</sup>. К странам была также обращена просьба делиться полученным в ходе проведения тематических исследований опытом, касающимся охраны и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве, что, наряду с применением других методов обмена информацией, должно осуществляться при помощи координационного механизма КБР.

26. Признавая центральную роль Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в этой области, КБР стремилась тесно сотрудничать с ее программами. Например, представитель Конференции Сторон выступил с заявлением на четвертой Международной технической конференции по растительным генетическим ресурсам для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства<sup>16</sup>, а к Исполнительному секретарю была обращена просьба определить и проанализировать соответствующие текущие мероприятия и документы, существующие на международном уровне, в тесном сотрудничестве с ФАО, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и международными организациями.

27. Координационный механизм должен использоваться для содействия развитию и передаче технологии, имеющей важное значение для охраны и устойчивого использования биологического разнообразия в сельском хозяйстве на основе поощрения контактов между группами, нуждающимися в решении конкретных проблем. К числу этих групп относятся организации, которые обладают технологиями, разработанными и используемыми всеми сторонами, посредники, содействующие передаче технологии, и учреждения, финансирующие передачу технологии. Конференция Сторон просила ФАО рассмотреть вопрос о необходимости укрепления процесса создания потенциала, в частности в развивающихся странах<sup>17</sup>. К Сторонам была также обращена просьба содействовать расширению прав своих коренных народов и местных общин и улучшению их возможности в области охраны и рационального использования биологического разнообразия сельского хозяйства на местном уровне, опираясь на практические знания коренных жителей.

Стороны также должны предпринимать усилия по наращиванию потенциала в целях выведения новых видов растений и пород скота, специально адаптированных к местным условиям.

6. Экологически безопасное использование биотехнологии  
(глава 16 Повестки дня на XXI век)

28. Одна из центральных задач Конвенции о биологическом разнообразии заключается в том, чтобы обеспечить использование преимуществ биотехнологии и постановку под контроль связанных с нею опасностей. Конвенцией о биологическом разнообразии и ее Сторонами как таковыми предпринимаются многочисленные меры по осуществлению политики и реализации целей, изложенных в главе 16 Повестки дня на XXI век. Заметными сдвигами характеризовалось развитие событий в следующих двух областях: контроля за использованием генетических ресурсов и биобезопасности.

29. Генетические ресурсы. Создание механизмов содействия разработке и практическому использованию биотехнологий обусловлено обеспечением того, чтобы блага, связанные с использованием этих технологий, распределялись на справедливой основе. Как признается в Повестке дня на XXI век, для этого необходимо использовать новые возможности, открываемые биотехнологией для налаживания глобального партнерства, особенно между странами, богатыми биологическими ресурсами, но не располагающими специальными знаниями и инвестициями, необходимыми для использования этих ресурсов, и развитыми странами. Однако такое партнерство может материализоваться лишь в том случае, если страны, богатые биологическими ресурсами, получают возможность обсуждать условия доступа к соответствующим ресурсам, которые отражали бы реальную ценность этих ресурсов. Это возможно лишь в том случае, если эти стороны будут иметь возможность контролировать доступ к основному сырьевому материалу этой отрасли – генетическим ресурсам. До заключения Конвенции о биологическом разнообразии природный генетический материал считался общественным благом, с учетом чего ставить вопрос о собственности на него было невозможно. В Конвенции о биологическом разнообразии впервые получило юридическое признание положение о том, что государства располагают суверенными правами на свои генетические ресурсы и что право определять доступ к этим ресурсам принадлежит национальным правительствам. Такой доступ регулируется на основе предварительного обоснованного согласия владельца таких ресурсов и обеспечивается на взаимосогласованных условиях. Конвенция о биологическом разнообразии создает также юридическую основу для принятия мер в целях совместного использования на справедливой и равной основе результатов исследований и разработок, а также выгод от коммерческого и иного применения генетических ресурсов со стороны, предоставляющей такие ресурсы<sup>18</sup>.

30. Разнообразные меры по осуществлению этих положений Конвенции принимаются по меньшей мере 13 Сторонами, и еще 13 Сторон объявили на третьем совещании Конференции Сторон о том, что в них разрабатываются соответствующие меры контроля. В странах, которые начали процесс установления контроля над доступом к своим генетическим ресурсам в целях совместного использования на справедливой основе выгод от их применения, сформировались различные стратегические подходы к этому вопросу. В одних странах метод введения мер, регулирующих доступ, заключается в подготовке специального законодательства по вопросам доступа и совместного использования благ. К этой категории относятся меры, уже принятые на Филиппинах и в странах – членах Андского пакта, а также проекты, находящиеся на стадии рассмотрения в Бразилии и Индии. Другие страны включили соответствующие положения в новое законодательство, разработанное в интересах выполнения значительно более широкого перечня задач, связанных, в частности, с созданием базовых рамок для осуществления Конвенции или обеспечения устойчивого развития в целом. Этому подходу следует Фиджи. Некоторые государства просто внесли изменения в существующее законодательство, в частности в законы о рациональном

использовании природных ресурсов, дикой флоре и фауне или лесном хозяйстве, с включением в них положений о доступе. Западная Австралия уже приняла поправки к своему Закону об охране природы и рациональном природопользовании и рациональном использовании земельных ресурсов. Еще одну категорию составляют меры, затрагивающие вопросы доступа и совместного использования благ, хотя и преследующие в первую очередь другие цели. В качестве примера можно привести принятый правительством Индонезии регламент использования семян растений, который преследует целью обеспечение качества семян, и в то же время в его положениях о рациональном использовании семян растений содержатся пункты, касающиеся внедрения и поставок семян, их ввоза и вывоза и распространения в стране.

31. Биобезопасность. Использование биотехнологии сулит значительные преимущества, но наряду с этим потенциально способно причинить и вред окружающей среде и здоровью человека. С учетом этих опасностей Конвенцией о биологическом разнообразии была учреждена Специальная рабочая группа экспертов по биобезопасности для разработки имеющего обязательную юридическую силу международного протокола, конкретно посвященного вопросам трансграничного перемещения любых живых измененных организмов, полученного с использованием биологических технологий, которое может иметь неблагоприятные последствия с точки зрения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия. Первое заседание Группы состоялось в июле 1996 года; она соберется дважды в 1997 году и проведет необходимое число заседаний в 1998 году для завершения своей работы<sup>19</sup>. Сторонам было предложено представить свои мнения относительно содержания будущего протокола к концу 1996 года. Документ, в котором будут сведены воедино представленные мнения, должен быть подготовлен в окончательной форме и разослан правительствам к началу марта 1997 года. Секретариату предложено также подготовить справочно-информационный документ о существующих международных соглашениях, касающихся данного вопроса, и библиографию соответствующих публикаций в отношении как позитивных, так и негативных потенциальных социально-экономических последствий использования биотехнологии. Подборка содержащихся в имеющих обязательную силу международных соглашениях терминов, предлагаемых к включению в этот протокол, уже подготовлена. Представлена просьба о создании финансового механизма для поддержки деятельности по созданию потенциала в области биобезопасности, в том числе в целях осуществления развивающимися странами Международных технических руководящих принципов, касающихся безопасности биотехнологии<sup>20</sup>, подготовленных Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

7. Защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полузамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов (глава 17 Повестки дня на XXI век)

32. В главе 17 Повестки дня на XXI век отмечается, что нормы международного права определяют права и обязательства государств и обеспечивают международно-правовую основу для осуществления защиты и устойчивого освоения морских и прибрежных районов и их ресурсов. Центральным документом для разработки норм и правил в интересах достижения этих целей является Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, в то же время положения Конвенции о биологическом разнообразии дополняют и подкрепляют этот документ. В частности, Стороны активно разрабатывают на основе Конвенции о биологическом разнообразии стратегию формирования юридической основы для обеспечения комплексного рационального использования и устойчивого развития прибрежных районов, включая исключительные экономические зоны (программная область А) и устойчивое использование и сохранение живых морских ресурсов, находящихся под национальной юрисдикцией (программная область D).

33. В этих целях на втором совещании Конференции Сторон была разработана программа работы, которая получила известность как Джакартский мандат и в которой предлагаются рамки

глобальных действий в интересах сохранения биологического разнообразия морской и прибрежной среды. В Джакартском мандате определены пять тематических программ, которые в дальнейшем будут находиться в центре внимания процесса Конвенции о биологическом разнообразии. Это следующие программы: комплексное хозяйственное использование морской и прибрежной среды; морские и прибрежные охраняемые районы; устойчивое использование живых ресурсов прибрежной и морской среды; и интродуцированные виды. Мандатом установлена также межсессионная процедура в целях дальнейшей разработки его принципов. Первое совещание экспертов запланировано провести в Индонезии в марте 1997 года. Конференция Сторон признала, что для осуществления этого мандата потребуются тесное сотрудничество с многочисленными организациями, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву. С учетом этого секретариат изучает также вопрос о путях сотрудничества с другими международными организациями, в частности, Межправительственной океанографической комиссией, Всемирным банком, ФАО и финансовым механизмом.

С. Раздел III Повестки дня на XXI век: укрепление роли основных групп

34. Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию явилась первой в серии международных конференций по вопросам развития, на которой получила признание значимость активного участия основных групп. За прошедшие четыре года в ежегодных сессиях Комиссии по устойчивому развитию приняли участие более 250 неправительственных организаций. Принятая под воздействием импульса, порожденного Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и еще более укрепившая его, Конвенция о биологическом разнообразии как процесс является открытой для "участников", перечень которых не ограничивается правительствами<sup>21</sup>. Правилами процедуры Конвенции круг участников определяется в широком смысле, по существу в него включаются все основные группы, указанные в разделе III Повестки дня на XXI век, при том условии, что они смогут продемонстрировать наличие необходимой квалификации в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. Как следствие, многие организации, упоминаемые в разделе III Повестки дня на XXI век, могут принимать участие и в процессах Конвенции. И действительно, многие уже видят в Конвенции о биологическом разнообразии важнейший юридический документ, который позволит им включиться в прямую дискуссию с правительствами и добиться того, чтобы Стороны уважали свои обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию.

1. Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития (глава 24 Повестки дня на XXI век)

35. Женщины играют видную роль в защите биологического разнообразия и признают необходимость не только охранять биологическое разнообразие, но и восстанавливать его. В Конвенции о биологическом разнообразии признается жизненно важная роль женщин в качестве организаторов хозяйственного использования ресурсов, общинных активистов, потребителей и поборников природоохранной деятельности<sup>22</sup>. С учетом этого финансовым механизмом велась работа по обеспечению того, чтобы интересы женщин были представлены в процессе осуществляемой при его поддержке разработки национальных стратегий. В программе работы по биологическому разнообразию сельскохозяйственных ресурсов также признается центральная роль, отводимая женщинам в деле поощрения устойчивых методов ведения сельского хозяйства и сохранения разнообразия сельскохозяйственных биоресурсов.

2. Признание и укрепление роли коренных народов и местных общин (глава 26) и усиление роли фермеров (глава 32)

36. Коренные народы и местные общины осваивают, сохраняют и используют биологические ресурсы своих земель и территорий на устойчивой основе на протяжении тысячелетий, с учетом чего им отводится жизненно важная роль в достижении целей Конвенции о биологическом разнообразии. Конвенция о биологическом разнообразии признает важную роль коренного населения и местных общин в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в ряде своих положений, что подчеркивает право коренных народов и местных общин на долю благ, получаемых за счет использования разработанных ими идей и новшеств, которые оказались полезными для других, и призывает Стороны уважать, защищать и поощрять традиционные методы использования биологических ресурсов. Конвенция о биологическом разнообразии является важнейшим юридически обязательным международным документом, закрепившим эти права, и коренное население и местные общины активно участвовали в процессе, связанном с Конвенцией.

37. Доступ к участию и участие таких групп в процессе, связанном с Конвенцией о биологическом разнообразии, активно поддерживается Сторонами и органами Конвенции. В ответ на просьбу, поступившую от Межучрежденческой целевой группы Межправительственной группы по лесам через Конференцию Сторон, Исполнительный секретарь представил рекомендации и информацию в отношении взаимосвязи между коренным населением и местными общинами и лесными ресурсами<sup>10</sup>. На своем третьем совещании Конференция Сторон подчеркнула необходимость выполнения Сторонами соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии и положила начало межправительственному процессу в целях дальнейшего развития этих положений. В рамках этого межсессионного процесса Исполнительному секретарю было предложено организовать пятидневное совещание Сторон и других участников до созыва четвертого совещания Конференции Сторон.

38. Стороны поощряются к проведению тематических исследований о взаимосвязи между правами на интеллектуальную собственность и знаниями, практическими методами и нововведениями, используемыми коренным населением и местными общинами<sup>23</sup>. Сторонам предложено также обмениваться опытом принятия стимулирующих мер и представлять соответствующие тематические исследования в распоряжение Секретариата. Сторонам предлагается также содействовать мобилизации сельскохозяйственных общин, включая коренное население и местные общины, на разработку, сохранение и использование своих знаний и практических навыков в деле сохранения и использования биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе<sup>24</sup>. Сторонам предлагается разрабатывать национальные стратегии, программы и планы, направленные, в частности, на расширение возможностей своего коренного населения и местных общин и укрепление их потенциала в плане сохранения *in situ* и устойчивого и рационального использования биологического разнообразия сельскохозяйственных ресурсов с опорой на местные системы знаний<sup>25</sup>.

39. Особое внимание уделяется необходимости разработки Сторонами проектов по укреплению потенциала коренного населения и местных общин, направленных на решение проблем в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и справедливого распределения благ, являющихся результатом использования их знаний, нововведений и практических навыков. Финансовому механизму предложено изучить возможность поддержки сопряженных с сохранением традиционного образа жизни проектов укрепления потенциала коренного населения и местных общин, имеющих актуальное знание для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия с их предварительного обоснованного согласия и при их участии<sup>26</sup>.

3. Укрепление роли деловой деятельности и промышленности  
(глава 30 Повестки дня на XXI век)

40. Как и в отношении Повестки дня на XXI век, особое значение для воплощения в жизнь Конвенции о биологическом разнообразии имеет участие частного сектора. Частному сектору принадлежит исключительно важная роль в разработке и принятии стимулирующих мер. С этой целью Сторонам следует разрабатывать программы в области подготовки кадров и укрепления потенциала, принимать стимулирующие меры и поощрять инициативы частного сектора<sup>27</sup>. Исполнительному секретарю следует поощрять участие частного сектора в рамках оказания поддержки целям, содержащимся в Конвенции о биологическом разнообразии<sup>28</sup>. Деятельность по вовлечению частного сектора также является одной из основных отличительных особенностей функций механизма посредничества<sup>29</sup>. Одно из основных направлений деятельности в рамках осуществления Конвенции о биологическом разнообразии на этот год состоит в поощрении частных иностранных инвестиций в поддержку проектов, содействующих сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его аспектов и справедливому распределению связанных с ним выгод.

#### D. Раздел IV Повестки дня на XXI век: средства осуществления

41. Неудивительно, что Конвенция о биологическом разнообразии, являясь продуктом современного процесса переговоров, использует такие же средства осуществления содержащихся в ней обязательств, как те, что определены в разделе IV Повестки дня на XXI век. Например, положения Конвенции о биологическом разнообразии, касающиеся финансовых ресурсов и механизма, используемых для воплощения в жизнь этих обязательств, в значительной степени повторяют стратегии и мероприятия, определенные в главе 33 Повестки дня на XXI век. Таким образом, опыт, касающийся эффективности деятельности в рамках осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, позволяет извлечь важные уроки для проведения обзора по этим главам. Кроме того, любой анализ этих механизмов будет способствовать имеющему большое значение пониманию и извлечению уроков в рамках самой Конвенции о биологическом разнообразии, в частности в свете общего обзора мероприятий в контексте Конвенции о биологическом разнообразии, который должен быть проведен на четвертом совещании Конференции Сторон в мае 1998 года.

##### 1. Финансовые ресурсы и механизмы (глава 33 Повестки дня на XXI век)

42. В Конвенции о биологическом разнообразии признается необходимость в дополнительных финансовых ресурсах для того, чтобы Стороны из числа развивающихся стран смогли выполнить свои обязательства по Конвенции. Соответственно, в Конвенции о биологическом разнообразии приводится обязательство Сторон из числа развитых стран предоставлять новые и дополнительные финансовые ресурсы, с тем чтобы дать возможность Сторонам, являющимся развивающимися странами, покрывать согласованные полные дополнительные расходы, которые они будут нести в ходе осуществления мер во исполнение обязательств по Конвенции. Для содействия предоставлению этих финансовых ресурсов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии был создан финансовый механизм, руководство которым на временной основе осуществляет Глобальный экологический фонд. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла всеобъемлющие руководящие принципы для этого финансового механизма. Эти руководящие принципы дорабатывались на каждом из последующих совещаний Конференции Сторон. По состоянию на 15 января 1997 года в рамках указанного финансового механизма было утверждено 74 проекта с обязательствами на общую сумму в 418 млн. долл. США.

43. Стороны, являющиеся развитыми странами, также имеют право выполнять свое обязательство по предоставлению новых и дополнительных финансовых ресурсов в рамках своих собственных двусторонних программ в области оказания помощи. Дополнительная финансовая поддержка Сторонам, являющимся развивающимися странами, также оказывается посредством

программ помощи многосторонних организаций. По причине отсутствия единых стандартных процедур отчетности финансирующих учреждений контроль за выполнением этих обязательств оказался делом сложным. На своих втором и третьем совещаниях Конференция Сторон поручила секретариату рассмотреть вопрос о том, каким образом можно было бы осуществлять контроль за выполнением этих обязательств, и настоятельно призвала финансирующие учреждения стандартизировать информацию, касающуюся оказываемой ими финансовой поддержки деятельности по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, и представить такую информацию секретариату. В результате этого секретариат начал переговоры со Всемирным банком и Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в целях разработки системы отчетности, которая позволит контролировать выполнение таких обязательств. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии также совместно с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций начал рассматривать вопрос о том, как посредством представления такой информации он мог бы эффективно содействовать деятельности Департамента, касающейся финансовых обязательств в отношении Повестки дня на XXI век. Конференция Сторон настоятельно призвала также финансирующие учреждения провести обзор своей деятельности, с тем чтобы она оказывала более эффективную поддержку осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, просив их, в частности, рассмотреть вопрос о включении ими в свои программы принципов наиболее эффективной практики.

44. Конференция Сторон также поручила секретариату рассмотреть возможность выявления дополнительных финансовых ресурсов в поддержку целей Конвенции. В этом отношении секретариат проводит активную деятельность в области повышения уровня частных инвестиций в интересах мероприятий, способствующих целям Конвенции о биологическом разнообразии. В поддержку этой деятельности Конференция Сторон на своем третьем совещании предложила Сторонам производить обмен опытом относительно мер, поощряющих инвестиции частного сектора, и просила Секретариат содействовать такому обмену посредством механизма посредничества и региональных семинаров.

## 2. Передача экологически чистой технологии, сотрудничество и создание потенциала (глава 34 Повестки дня на XXI век)

45. Деятельность, предлагаемая в главе 34 Повестки дня на XXI век и направленная на улучшение условий и процессов, касающихся информации о передаче технологии и доступа к технологии, а также на укрепление потенциала и механизмов сотрудничества и партнерства в области технологии, занимает центральное место в рамках усилий по осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии, направленных на осуществление положений, касающихся устойчивого использования различных аспектов биологического разнообразия и справедливого распределения выгод, связанных с таким использованием. Меры, изложенные в рамках предыдущего обсуждения вопроса об экологически безопасном управлении биотехнологией, показывают, как Конвенции о биологическом разнообразии удалось выйти за рамки пропаганды политики и воплотить эти средства осуществления в реальность. Эти меры приобрели еще большую весомость в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, поскольку в пункте 4 статьи 20 обязательства Сторон, являющихся развивающимися странами, ставятся в зависимость от выполнения Сторонами, являющимися развитыми странами, своих обязательств в отношении передачи технологии и выделения финансовых ресурсов.

46. Опыт применения такого метода в контексте выполнения Конвенции о биологическом разнообразии является неоднозначным. При должном руководстве этот метод поощряет вовлечение частного сектора. Одним из наиболее широко известных примеров вовлечения частного сектора является соглашение между Национальным институтом биологического разнообразия (ИНБио) в



Коста-Рике, квазиправительственной неправительственной организацией, и компанией "Мерк энд Ком., Лтд.", крупнейшей фармацевтической компанией мира, в соответствии с которым "Мерк" согласился не только предоставить ИНБио аванс в сумме свыше 1 млн. долл. США для получения образцов коста-риканской флоры, но также поддерживать инициативы в области обучения местных систематиков- неспециалистов. Однако это соглашение является лишь одним из многих, демонстрирующих энтузиазм частного сектора в отношении проведения такой деятельности. Меры, принимаемые в рамках Конвенции о биологическом разнообразии или в связи с Конвенцией, не всегда позволяют достичь наглядного успеха в деле осуществления целей главы 34 Повестки дня на XXI век. Например, механизм посредничества, предусмотренный в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, несмотря на его быстрое развитие и популярность, пока еще не оказал сколь-либо существенного влияния на передачу технологии. Тем не менее он быстро перерастает в сложный механизм обмена опытом и информацией и начал способствовать укреплению потенциала в развивающихся странах и поощрять сотрудничество. Таким образом, можно с полным основанием предполагать, что в будущем он будет способствовать передаче технологии. Его возможности для достижения этого должны быть значительно расширены серией региональных семинаров, которые секретариат планирует провести в течение нынешнего года. Рассмотрение вопросов о правах интеллектуальной собственности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии также не дало однозначных ответов относительно их влияния на передачу технологии.

### 3. Наука в целях устойчивого развития (глава 35 Повестки дня на XXI век)

47. Тот факт, что для осуществления целей Конвенции о биологическом разнообразии требуется колоссальное повышение уровня научного понимания биологического разнообразия, в доказательстве не нуждается. Действительно, даже базовая информация, касающаяся, например, количества видов, которые существуют в настоящее время или которые находятся под угрозой, не является достаточно хорошо известной. В этой связи большое значение придается поощрению в рамках Конвенции о биологическом разнообразии развитию соответствующих научных дисциплин. Особая важность, придаваемая этому вопросу, определяется тем фактом, что цель первого и пока что единственного вспомогательного органа Конференции Сторон состоит в выработке научных рекомендаций для Конференции Сторон. Этот вспомогательный орган, ВОНТТК, собирался дважды и провел целый ряд оценок (касающихся биологического разнообразия в сельском хозяйстве), а также подготовил рекомендации по ряду вопросов. Актуальность рекомендаций ВОНТТК подтверждается тем фактом, что Конференция Сторон широко использует их в своей работе. В рамках процесса Конвенции о биологическом разнообразии активная деятельность также осуществляется в области развития научного потенциала в развивающихся странах. Например, во время последнего совещания Конференции Сторон была высказана просьба о поддержке финансовым механизмом Глобальной таксономической инициативы, разработанной не только для расширения наших знаний о природе и числе видов, существующих во всем мире, но также для развития таксономического потенциала в развивающемся мире и поощрения его развития в развитом мире. Другим видом деятельности по развитию научного потенциала развивающихся стран является создание механизма посредничества. Хотя этот механизм пока еще не оказал сколь-либо заметного влияния на научное понимание, предполагается, что когда он будет функционировать в полную силу, он внесет важный вклад в понимание биологического разнообразия на региональном и глобальном уровнях.

### 4. Национальные механизмы и международное сотрудничество в целях создания потенциала в развивающихся странах (глава 37 Повестки дня на XXI век)

48. Поскольку реализация принципов, содержащихся в Конвенции о биологическом разнообразии, в значительной степени является национальной прерогативой, создание потенциала

имеет чрезвычайно важное значение для выполнения и развития положений Конвенции. Созданию потенциала уделяется повышенное внимание в рамках каждого аспекта принципов Конвенции о биологическом разнообразии и их развития. Например, на своем первом совещании Конференция Сторон определила создание потенциала в качестве одного из 13 программных приоритетов, включая развитие людских ресурсов и развитие и/или укрепление организационных механизмов, которым следует оказывать поддержку за счет финансового механизма<sup>30</sup>. На своем втором совещании Конференция Сторон разработала далее руководящие принципы в отношении финансового механизма для создания потенциала в развивающихся странах. На первом совещании Конференции Сторон было также предложено, чтобы среднесрочная программа работы на 1995–1997 годы отражала важность создания потенциала в качестве одного из элементов успешного осуществления Конвенции<sup>31</sup>. Это предложение было одобрено на втором и третьем совещаниях Конференции Сторон<sup>32</sup>. Секретариат начал также проводить работу с Международным союзом охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Всемирным банком, Институтом мировых ресурсов, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в целях организации ряда мероприятий для оказания поддержки работе по созданию потенциала в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

49. Несмотря на то, что в рамках процесса осуществления Конвенции о биологическом разнообразии деятельность по созданию потенциала пользуется широкой поддержкой, слабость потенциала в развивающихся странах – Сторонах Конвенции по-прежнему остается, возможно, одной из самых главных проблем в том, что касается развития принципов, содержащихся в Конвенции о биологическом разнообразии, и их осуществления. Поэтому в данной области предстоит еще многое сделать, и более широкая поддержка со стороны международного сообщества жизненно важна для обеспечения надлежащего решения этой проблемы.

##### 5. Информация для принятия решений (глава 40 Повестки дня на XXI век)

50. Еще одним следствием того, что осуществление Конвенции о биологическом разнообразии должно протекать прежде всего на уровне стран, является необходимость уделения особого внимания сбору и обеспечению наличия надежной и достоверной информации, позволяющей политикам принимать обоснованные решения. Важная роль информации, о которой говорится в главе 40 Повестки дня на XXI век, становится еще более значимой в силу того факта, что единственным предусмотренным в Конвенции о биологическом разнообразии средством контроля за соблюдением этого документа является обязанность Сторон представлять национальные доклады. Обмен опытом также стал крупным элементом в рамках всех мероприятий и изменений, которые на сегодняшний день имели место в контексте осуществления Конвенции о биологическом разнообразии. Предполагается, что всеобъемлющий обзор информации, содержащейся в национальных докладах сторон, озаглавленный "Global Biodiversity Outlook", явится самым важным предсессионным документом для принятия директивных решений на следующем совещании Конференции Сторон.

51. Стороны также признали, что распространение этой информации будет иметь чрезвычайно важное значение для ее эффективного использования. С учетом этого на цели создания механизма посредничества, предусмотренного в статье 18 Конвенции о биологическом разнообразии, выделяются значительные ресурсы, и ему уделяется большое внимание. Этот механизм призван сыграть важную роль в деле научно-технического сотрудничества и создания потенциала, особенно в том, что касается обеспечения информацией для принятия решений. На своем втором совещании Конференция Сторон вновь подтвердила важность механизма посредничества для развития и поощрения научно-технического сотрудничества и для содействия осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне. Была также признана

необходимость обеспечения доступа к нему всех стран. Конференция Сторон отметила, что расширение сотрудничества с другими информационными системами и инициативами будет содействовать развитию механизма посредничества. Конференция Сторон просила также финансовый механизм изучить возможности оказания поддержки развивающимся странам – Сторонам Конвенции в создании потенциала в связи с функционированием механизма посредничества. Быстрая разработка и поддержка механизма посредничества свидетельствуют об общепризнанной необходимости в надежной и достоверной информации для обеспечения эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии. Этот процесс продемонстрировал также сложность создания эффективного и доступного глобального механизма посредничества. Кроме этого, он продемонстрировал важность создания системы "с нуля" и органического ее развития на основе гибкости в противовес какой-либо весьма усложненной и структурированной системе.

### III. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ

52. Конвенция о биологическом разнообразии является договорно-правовым документом, развитие и выполнение положений которого целиком зависят от ее Сторон и других организаций. Поэтому краеугольным камнем осуществления Конвенции о биологическом разнообразии является необходимость развития отношений сотрудничества с другими органами, а значит, необходимость создания механизмов координации таких отношений. Каждая Конференция Сторон подтверждала важность, которую она придает сотрудничеству и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими конвенциями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к этой проблеме. Помимо того, что этот вопрос является одним из постоянных пунктов повестки дня совещаний Конференций Сторон, один из ключевых органов Конвенции о биологическом разнообразии, финансовый механизм, функционирует под контролем другого учреждения – Глобального экологического фонда. О том, в какой степени осуществление Конвенции о биологическом разнообразии как процесс зависит от механизмов сотрудничества с другими учреждениями и процессами, можно судить по частому упоминанию других организаций в предшествующих пунктах настоящего доклада. Принятие на вооружение данного подхода в деле развития и осуществления положений Конвенции о биологическом разнообразии в значительной степени обусловило быструю разработку Конвенции и успешное на сегодняшний день осуществление содержащихся в ней принципов.

53. Конференция Сторон неоднократно подчеркивала свою приверженность делу продолжения изучения эффективных механизмов сотрудничества с другими конвенциями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к этому вопросу, и в особенности с Комиссией по устойчивому развитию, в целях поощрения рационального использования ресурсов в контексте реализации ее целей и целей, содержащихся в Повестке дня на XXI век. С учетом этого секретариат Конвенции о биологическом разнообразии активно участвует в работе Межучрежденческой целевой группы Специальной межправительственной группы по лесам. Кроме этого, секретариат вносит также свой вклад в работу Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию (МКУР) Организации Объединенных Наций, и представители секретариата Конвенции о биологическом разнообразии участвовали в работе его восьмого совещания, состоявшегося в июле 1996 года. Например, секретариат подготовил письменные документы для целей проведения обзора Повестки дня на XXI век в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи и участвует в реализации инициативы МКУР, касающейся стандартизации просьб о предоставлении национальных докладов. К числу других изучаемых областей сотрудничества между Департаментом по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций и Конвенцией о биологическом разнообразии относится разработка количественных показателей статуса соответствующих экологических факторов и изучение вопроса об эффективности мер, принимаемых

обоими учреждениями в рамках общесистемных усилий Организации Объединенных Наций по разработке показателей устойчивого развития.

54. Сотрудничество между Конвенцией о биологическом разнообразии и Организацией Объединенных Наций не ограничивается административным уровнем, а охватывает также правовые или директивные органы обеих структур. Например, на всех своих совещаниях Конференция Сторон принимает заявления в отношении конкретных инициатив, вытекающих из Повестки дня на XXI век. Решением I/8 Конференция Сторон препроводила заявление третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию. Своим решением II/9 Конференция Сторон препроводила заявление Специальной межправительственной группе по лесам на ее второй сессии, а в своем решении II/16 приняла заявление в адрес Международной технической конференции по сохранению растительных генетических ресурсов для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства. В решении III/19 Конференция Сторон приняла заявление, которое будет представлено специальной сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 50/113 Генеральной Ассамблеи.

55. Поддерживается также сотрудничество со многими другими организациями, а соглашения о сотрудничестве заключаются между секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатами Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных. Проводятся также дискуссии с Международной океанографической комиссией, Всемирным банком, ФАО и Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия.

#### IV. ВЫВОДЫ

56. Как Комиссия по устойчивому развитию, так и Генеральная Ассамблея подчеркивали, что при проведении обзора Повестки дня на XXI век на специальной сессии Ассамблеи не должны предприниматься попытки пересмотра положений Повестки дня на XXI век; напротив, дискуссии должны быть сосредоточены на ее дальнейшем осуществлении (резолюция 50/181 Генеральной Ассамблеи). На своей четвертой сессии Комиссия по устойчивому развитию обсудила ряд целей специальной сессии, в работу которой Конвенция о биологическом разнообразии может внести непосредственный вклад. Они сводились к тому, что специальная сессия должна содействовать осуществлению принятых в Рио-де-Жанейро обязательств путем разработки конкретных предложений в отношении деятельности и должна обеспечить более широкую и активную приверженность концепции устойчивого развития. Как видно из настоящего доклада, Конвенция о биологическом разнообразии начала вносить свой вклад в эту работу, создав правовую основу для многих аспектов политики, содержащихся в Повестке дня на XXI век, которые до настоящего времени были облечены в форму не имеющих обязательной силы призывов.

57. Обзор мероприятий, проводимых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, со всей очевидностью показал, что главная цель Конвенции, как и Повестки дня на XXI век, заключается в пропаганде и осуществлении концепции устойчивого развития, хотя в случае с Конвенцией о биологическом разнообразии цель ограничена обеспечением такого развития, которое позволяет сохранять биологическое разнообразие. Как видно из доклада, взаимодополняемость задач означает, что оба документа служат достижению взаимоусиливающих целей. Таким образом, осуществление принципов Конвенции о биологическом разнообразии представляет собой также осуществление принципов, заложенных в Повестке дня на XXI век. Как также явствует из доклада, благодаря эффективной взаимодополняемости административного характера, обусловленной этой взаимосвязью, Департамент по координации политики и устойчивому развитию Секретариата Организации Объединенных Наций и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

работают во все более тесном контакте. Эта взаимосвязь означает также, что для обеспечения устойчивого развития весьма важное значение имеет дальнейшее сотрудничество между Комиссией по устойчивому развитию и Конвенцией о биологическом разнообразии.

#### Примечания

<sup>1</sup> E/1995/32, глава I, пункт 226.

<sup>2</sup> Решение III/11. Решения, принятые на третьем совещании Конференции Сторон, см. UNEP/CBD/COP/3/38, приложение II.

<sup>3</sup> Решения III/2 и III/18.

<sup>4</sup> "Предусматривает, насколько это возможно и целесообразно, меры по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия в соответствующих секторальных и межсекторальных планах, программах и политике".

<sup>5</sup> Как это признается в "Заявлении Конвенции о биологическом разнообразии по вопросу о биологическом разнообразии и лесам в адрес Межправительственной группы по лесам" (решение II/9, приложение). Решения, принятые Конференцией Сторон на ее втором совещании, см. в приложении к документу A/51/312.

<sup>6</sup> Решение III/12.

<sup>7</sup> Решение III/12.

<sup>8</sup> Решение III/12.

<sup>9</sup> Решение II/9.

<sup>10</sup> Решение II/9, пункт 2a; рекомендация Исполнительного секретаря содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/2/Inf.3.

<sup>11</sup> UNEP/CBD/COP/3/16.

<sup>12</sup> Преамбула к решению III/13.

<sup>13</sup> Решение III/13.

<sup>14</sup> Решение III/11, пункты 4 и 5.

<sup>15</sup> Решение III/11, пункт 9.

<sup>16</sup> Решения II/15 и II/16.

<sup>17</sup> Решение II/16.

<sup>18</sup> Статья 15 Конвенции о биологическом разнообразии.

<sup>19</sup> Решение III/20.

<sup>20</sup> Решения III/5 и III/20, в которых подтверждается рекомендация II/5 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и, в частности, важность финансирования мер по укреплению потенциала в области биобезопасности.

<sup>21</sup> Статья 23, пункт 5.

<sup>22</sup> В преамбуле Конвенции о биологическом разнообразии признается "жизненно важная роль женщин в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия" и подтверждается "необходимость полномасштабного участия женщин в выработке и осуществлении на всех уровнях политики, направленной на сохранение биологического разнообразия".

<sup>23</sup> Решение III/17.

<sup>24</sup> Решение III/11, пункт 17с.

<sup>25</sup> Решение III/11, пункт 15f.

<sup>26</sup> Решения III/5 и III/14.

<sup>27</sup> Решение III/18.

<sup>28</sup> Решение III/6.

<sup>29</sup> Решение III/4.

<sup>30</sup> Решение I/2. Решения, принятые Конференцией Сторон на ее первом совещании, см. в документе UNEP/CBD/COP/1/17.

<sup>31</sup> Решение I/9.

<sup>32</sup> Решения II/18, приложение, и III/22.

-----